

دليل المشاركين لحضور الاجتماعات باستخدام منصة **interprefy**

كيفية الانضمام إلى اجتماع باستخدام منصة **interprefy**

لحضور اجتماعات باستخدام منصة **interprefy**، يرجى استخدام أحدث نسخة من أحد المتصفحات التالية: غوغل كروم أو فايرفوكس أو مايكروسوفت إيدج. ولا يوصى باستخدام الأجهزة المحمولة أو اللوحية.

التسجيل لحضور اجتماع

بمجرد التسجيل لدى قسم أمانة الهيئات الإدارية (الأمانة المنظّمة) لحضور الاجتماع، سيصلك رابط لمنصة **interprefy**.

وسترسَل جميع عناوين البريد الإلكتروني المسجلة لكل اجتماع مسبقاً إلى منصة **interprefy** لإضافتها إلى قائمة المشاركين الموافقة عليهم الذين سيُسمح لهم بالوصول إلى الاجتماع. ويرجى إكمال التسجيل بحلول الموعد النهائي المحدد ليتسنى إرسال المعلومات الخاصة بك إلى منصة **interprefy**.

الانضمام إلى اجتماع

قبل بدء الاجتماع، يمكنك النقر على الرابط الذي أرسل إليك، وسيُطلب منك إدخال عنوان بريدك الإلكتروني (يرجى إدخال نفس عنوان البريد الإلكتروني الذي استُخدم للتسجيل). وإذا كان عنوان بريدك الإلكتروني على قائمة المشاركين الموافقة عليهم لحضور الاجتماع، فستصلك رسالة في صندوق البريد الوارد (يرجى أيضاً التحقق من مجلد البريد العشوائي) تتضمن رمز الانضمام إلى الاجتماع. يرجى إدخال الرمز والانضمام إلى الاجتماع.

Your event requires 2-factor authentication

1 — 2

Please add a valid email or phone number, so we could send you a passcode

Enter email or phone number here

SUBMIT ALREADY HAVE CODE

Your event requires 2-factor authentication

1 — 2

Please enter the passcode. If you haven't received it, you can [request a code](#)

Enter passcode here

Code have been requested to gorica.ivanovic@interprefy.com

SUBMIT

عند الانضمام، سيُطلب منك اختيار اسم مستخدم. يرجى استخدام الصيغة التالية: "البلد، الاسم الأول واسم العائلة"، وسيظهر هذا الاسم على المنصة بوصفه الاسم التعريفي الخاص بك. وإذا كان نفس الاتصال سيستخدم من جانب أكثر من شخص واحد، يرجى ذكر اسم البلد ثم إما العاصمة أو البعثة: البلد، البعثة/العاصمة.

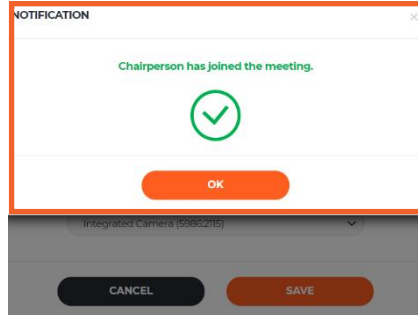
Please choose a username that will be used in a chat

Austria Max Mustermann

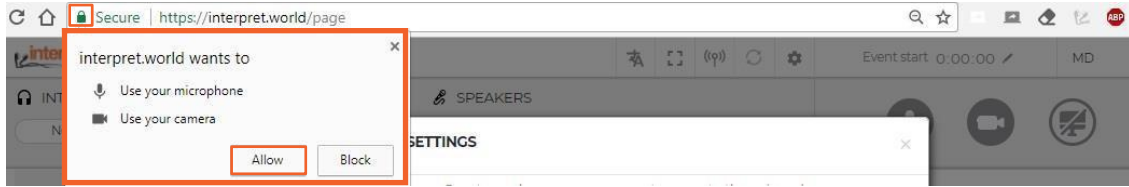
I am a Chairperson

SUBMIT

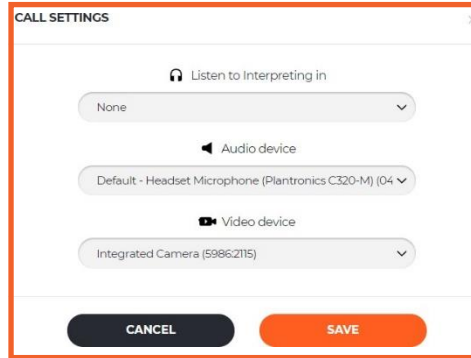
ستصلك رسالة إشعار بمجرد انضمام رئيس الاجتماع إلى الاجتماع.



يرجى التأكد من السماح بالوصول إلى الميكروفون أو الكاميرا. ينبغي النقر على "allow" للسماح لموقع *interpret.world* باستخدام الميكروفون والكاميرا.



يمكنك الآن اختيار لغة الترجمة الشفوية. ويرجى استخدام سماعة رأس موصولة بـ USB وكاميرا موصولة بـ USB (أو كاميرا مدمجة) مناسبين، لا سماعة الكمبيوتر، فاستخدام ميكروفون الكمبيوتر سيؤدي إلى تشويش صوتي يؤثر على المشاركين الآخرين والمترجمين الشفويين. كما يجب توصيل كل من أجهزة الصوت والفيديو قبل فتح المنصة.



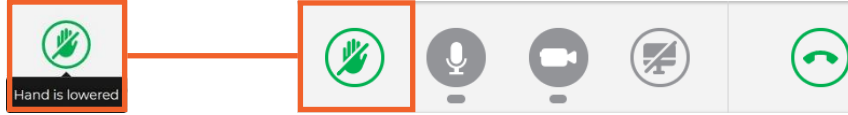
الاستعداد قبل الاجتماع

- 1- **التحقق من إعدادات الصوت والفيديو قبل الانضمام إلى الاجتماع عبر الفيديو.** يرجى التعرف على معدات الصوت/الفيديو لتحديد أفضل وضع لها وتعلم كيفية تشغيلها بنجاح.
- 2- **التحكم بالضوء.** ينبغي ألا يكون خلفك ضوء ساطع (على سبيل المثال نافذة، مصباح) (فذلك سيؤدي إلى أن يظهر وجهك معتما للغاية وإلى أن تبهر الخلفية أعين الناظرين). ينبغي السعي إلى أن يأتي الضوء من الأمام وأن يكون غير مباشر وكافيا. يرجى التأكد من ذلك قبل الانضمام إلى الاجتماع.
- 3- **وضعية الكاميرا.** الأفضل أن تكون الكاميرا في نفس مستوى رأسك، وليس أدنى أو أعلى بكثير. وينبغي وضع الكاميرا في مكان ثابت وتجنب تحريكها.
- 4- **الإطار والخلفية.** يرجى التحقق مما يظهر في الإطار الخاص بك، والسعي إلى أن يكون رأسك والجزء العلوي من جسمك ظاهرين. ويرجى التنبيه إلى أن المشاركين الآخرين يمكنهم رؤية ما يظهر خلفك داخل إطار الصورة.
- 5- **يرجى استخدام سماعات أذن وميكروفون منفصل أو سماعة رأس مزودة بميكروفون للحد من الصدى.** ينبغي تجنب استخدام سماعات بلوتوث.
- 6- **التخلص من أي مصادر للتشويش في الخلفية.** في حال المشاركة في اجتماع عبر الفيديو من المنزل، من الأفضل الجلوس في مكان هادئ منعزل عن الآخرين. وينبغي إغلاق أجهزة التلفزيون والمذياع وأي مصادر أخرى تسبب التشويش السمعي البصري، بما في ذلك المتصفحات الأخرى التي قد تكون مفتوحة.
- 7- **يوصى بقوة بوصول الكمبيوتر المحمول بالشبكة باستخدام كابل.** لكن إذا تعذر ذلك، يرجى الاتصال من مكان يكون فيه الإرسال قويا والبقاء على مقربة من نقطة الوصول الخاصة بالاتصال بالإنترنت (WIFI).
- 8- **يرجى التأكد من أن جدار الحماية لا يحجب رسائل البريد الإلكتروني من منصة *Interprefy*.** اعتبارا من يوم تلقي رابط الاجتماع، يمكنك اختبار عملية المصادقة. عليك التمكن من تلقي الرمز وإدخاله، ومن المفترض أن يقودك ذلك إلى صفحة فارغة إذا كان الاجتماع لم يبدأ بعد.
- 9- **في يوم الاجتماع، من المستحسن الانضمام إلى الاجتماع قبل موعده بوقت كاف (قبله بساعة مثلا)، خاصة في حال استخدام منصة *interprefy* للمرة الأولى.**
- 10- **لتيسير عمل المترجمين الشفويين، يشجّع المتكلمون على إرسال أي بيانات يريدون الإدلاء بها قبل الاجتماع** (unov.conference@un.org).

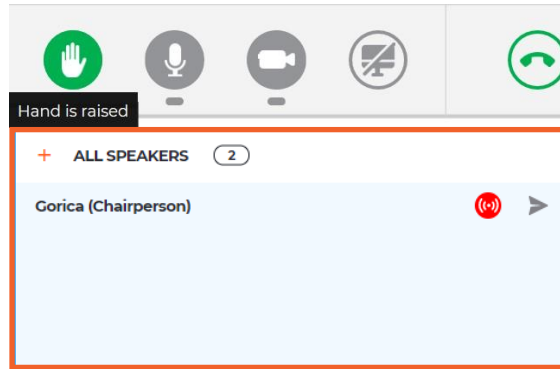
كيفية استخدام منصة interprefy

طلب الكلمة وتقديم مداخلة

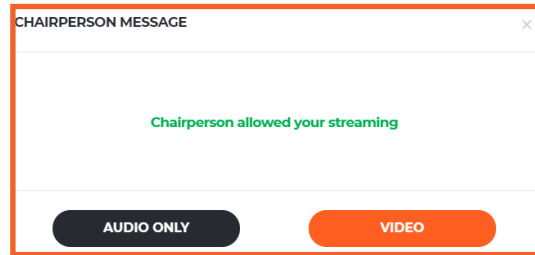
لطلب الكلمة والتحدث، يرجى رفع يدك بنقر أيقونة اليد الخضراء. يرجى عدم استخدام غرفة الدردشة الخاصة بالاجتماع لطلب الكلمة. فالدردشة هي للمسائل التقنية فقط. ولن يتم تناول أي رسائل أو أسئلة توجّه إلى رئيس الاجتماع من خلال غرفة الدردشة.



لا ينبغي القلق في حال عدم ظهور اسمك في قائمة جميع المتكلمين (All Speakers). فعند رفع يدك، سيظهر الطلب في قائمة الرئيس.



وعندما يعطيك الرئيس الكلمة، ستردك الرسالة التالية التي تفيّد بأن الرئيس سمح لك بالبت. يرجى اختيار video من أجل البث بالصوت والفيديو معا.



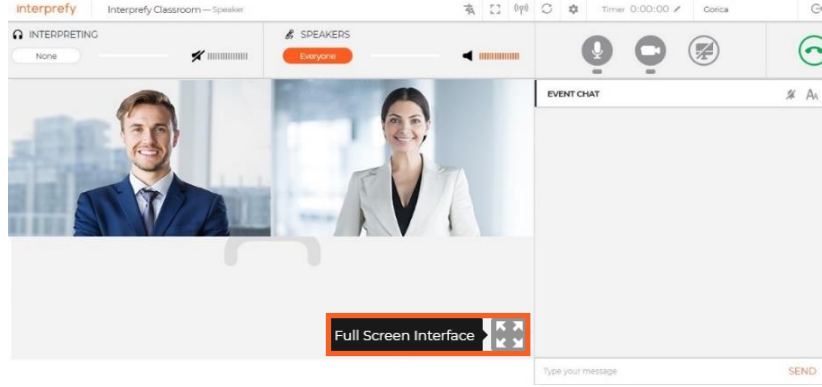
وعندما تنهي مداخلتك، يرجى قطع الاتصال باستخدام زر **disconnect** (الزر الأحمر) لإيقاف البث من جهتك. اللون الأحمر يعني أن البث من جهتك والأخضر يعني أن البث ليس من جهتك.



الصوت التلقائي (AUTO VOLUME) - يكون زر "الصوت التلقائي" في وضعية التشغيل مبدئياً. وعندما يكون هذا الزر في هذه الوضعية، يتم ضبط الصوت تلقائياً بين المترجم الشفوي والمتحدث: أي أنه عند كتم صوت المترجم الشفوي، يسمع المستخدم الشخص المتحدث، وعندما يتحدث المترجم الشفوي، يسمع المستخدم الترجمة الشفوية. وبهذه الطريقة، لا يحتاج المشارك إلى التبديل بين القنوات وسيسمع اللغة التي يفهمها فقط، سواء من المتحدث أو المترجم الشفوي.

اختيار الشاشة الكاملة

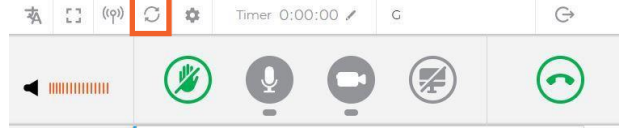
يمكن اختيار الشاشة الكاملة (بتمرير الماوس فوق الفيديو، ستظهر أيقونة Full Screen Interface)



استكشاف الأخطاء والأعطال وإصلاحها

ليس لدي صوت/فيديو، العرض لا يظهر.

يرجى استخدام زر RESTART ALL LINES لإعادة تشغيل جميع الخطوط (فوق أيقونة اليد). وفي حال استمرت المشكلة، يرجى إعادة تحميل المتصفح ومحاولة تسجيل الخروج ثم تسجيل الدخول مرة أخرى. ويمكنك أيضا التحقق من إعدادات الصوت في المتصفح للسماح باستخدام جهاز الصوت/الفيديو أو تغييره.



لم يصلني الرمز.

يرجى التحقق من مجلد البريد العشوائي. وإذا أمكن، يرجى التحقق من إعدادات جدار الحماية التي قد تمنع وصول البريد. وفي حال لم ينجح ذلك، يرجى إرسال عنوان بريد إلكتروني بديل إلى الأمانة (unodc-sgb@un.org). يرجى العلم بأن تغيير عنوان بريدك الإلكتروني يستغرق بعض الوقت.

عندما أنقر على الرابط، تظهر صفحة فارغة بخطوط حمراء ولا يظهر مربع المصادقة.

يرجى استخدام متصفح آخر. منصة *interpretfy* قابلة للاستخدام في أحدث نسخة من غوغل كروم وفايرفوكس ومايكروسوفت إيدج. يرجى أيضا العلم بأن الهواتف المحمولة والأجهزة اللوحية لا تقي في كثير من الأحيان بمتطلبات النطاق الترددي ووحدة المعالجة المركزية اللازمة لاجتماعات الأمم المتحدة في منصة *interpretfy*. ولذلك، يشجّع المشاركون على الاتصال عبر كمبيوتر محمول أو كمبيوتر سطح المكتب.

حصلت بالفعل على رمز ولكن الاتصال قُطع. هل يتعين علي طلب رمز جديد؟

نعم، يتعين عليك طلب رمز جديد في كل مرة يُعاوَد فيها الاتصال بالاجتماع.

لم أتمكن من حل مشكلتي التقنية باستخدام النصائح أعلاه.

إذا كنت في اجتماع، يرجى استخدام خدمة الدردشة EVENT CHAT للتواصل مع المشرفين. وإذا واجهتم صعوبة في تسجيل الدخول، يرجى الاتصال بالأمانة (unodc-sgb@un.org).

